UFR Langues et communication
Département d'allemand

Descriptif des cours

2023-2024

LLCER - LICENCE L3

Directrice : Nathalie LE BOUËDEC

Directrice adjointe : Stéphanie BENOIST

Secrétaire : Gaëlle WARD

Le département d'allemand

Enseignants	Courriels
Stéphanie BENOIST : Maître de conférences	stephanie.benoist@u-bourgogne.fr
Julia DEGENHARDT : Chargée de cours	julia.degenhardt@u-bourgogne.fr
Vincent FORGEOT : Professeur agrégé	vincent.forgeot@u-bourgogne.fr
Coralie GAUCHEROT : Lectrice	coralie.gaucherot@u-bourgogne.fr *
Laurent GAUTIER : Professeur des Universités	laurent.gautier@u-bourgogne.fr
Lea GEKLE : ATER	lea.gekle@u-bourgogne.fr *
Amandine HERITIER: Chargée de cours	amandine.heritier@u-bourgogne.fr
Philipp JONKE : Maître de conférences	philipp.jonke@u-bourgogne.fr
Florian KOCH : Maître de conférences	florian.koch@u-bourgogne.fr
Gauthier LABARTHE : Maître de conférences	gauthier.labarthe@u-bourgogne.fr *
Nathalie LE BOUËDEC : Professeure des Universités	nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr
Sylvie MARCHENOIR : Maître de conférences HDR	sylvie.marchenoir@u-bourgogne.fr
Karolin MOSER : Lectrice	karolin.moser@u-bourgogne.fr *
Corinna NEIDENBERGER : Chargée de cours	corinna.neidenberger@u-bourgogne.fr *
Lionel PICARD : Chargé de cours	lionel.picard@u-bourgogne.fr
Elisabeth POLESCHINSKI : Lectrice	elisabeth.poleschinski@u-bourgogne.fr
Hélène PUISSANT : Chargée de cours	helene.puissant@u-bourgogne.fr
Thea REICH : Chargée de cours	thea.reich@u-bourgogne.fr
Charlotte SELTZ : Lectrice	charlotte.seltz@u-bourgogne.fr *
Anna STAUß : Lectrice	anna.stauss@u-bourgogne.fr *
Philippe VERRONNEAU : Maître de conférences	philippe.verronneau@u-bourgogne.fr

Secrétaire

Gaëlle WARD	secretariat.allemand@u-bourgogne.fr

* Les adresses suivies d'un astérisque seront activées début septembre 2023.

N.B. : **Des précisions seront apportées à la rentrée sur les fiches manquantes ou incomplètes, signalées par le symbole / dans ce descriptif.**

LICENCE LLCER L3

Semestre 1 (L3-S5)

UE 1 Langue

Thème

Type de cours (CM / TD) : TD **Enseignante** : Thealinde REICH

Périodicité : 12 heures / semestre
(une heure par semaine sur douze semaines)

Objectifs du cours : Travail sur le lexique et la grammaire et approfondissement de la traduction du français vers l'allemand.

Contenu du cours : Traduction de textes littéraires et essayistiques du français vers l'allemand.

Ouvrages recommandés :

- Grammaires :
Posséder une grammaire de l'allemand, par exemple :
Cauquil G., Schanen F., *La grammaire allemande, Paris :* Hatier, 2008 [collection Bescherelle Allemand].
Consulter une grammaire usuelle du français telle que :
Riegel M., Pellat J.-C., Rioul R., *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF, 2014.

- Dictionnaires
Avoir accès facilement (bibliothèque, domicile ou internet) à un dictionnaire unilingue, par exemple Duden *Universalwörterbuch,*
pour le français, *Le petit Robert.*
Consulter un BON dictionnaire bilingue : éd. Hachette/Langenscheidt ou Larousse.
Consulter aussi régulièrement le *Stilwörterbuch* (éd. Duden)

- Livre de vocabulaire (classé par thèmes, édition indifférente)

Autres conseils :
Préparer les traductions demandées, approfondir les cours par des lectures et des exercices personnels.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit d'1h30 au S5 et au S6.

Crédits affectés au cours (pour les étudiants en mobilité Erasmus ou autre) : **3 ECTS**

Version

Type de cours (CM / TD) : TD **Enseignante** (S1) : Coralie GAUCHEROT

Périodicité : 12 heures / semestre
(une heure par semaine sur douze semaines)

Objectifs du cours : Travail sur le lexique et la grammaire et approfondissement de la traduction de l'allemand vers le français.

Contenu du cours : Traduction de textes littéraires et essayistiques de l'allemand vers le français.

Ouvrages recommandés :

- Grammaires :
Posséder une grammaire de l'allemand, par exemple :
Cauquil G., Schanen F., *La grammaire allemande, Paris :* Hatier, 2008 [collection Bescherelle Allemand].
Consulter une grammaire usuelle du français telle que :
Riegel M., Pellat J.-C., Rioul R., *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF, 2014.

- Dictionnaires
Avoir accès facilement (bibliothèque, domicile ou internet) à un dictionnaire unilingue, par exemple Duden *Universalwörterbuch,*
pour le français, *Le petit Robert.*
Consulter un BON dictionnaire bilingue : éd. Hachette/Langenscheidt ou Larousse.
Consulter aussi régulièrement le *Stilwörterbuch* (éd. Duden)

- Livre de vocabulaire (classé par thème, édition indifférente)

Autres conseils :
Préparer les traductions demandées, approfondir les cours par des lectures et des exercices personnels.

Modalités de contrôle des connaissances : Contrôle terminal écrit d'1h30 au S5 et au S6.

Crédits affectés au cours (pour les étudiants en mobilité Erasmus ou autre) : **3 ECTS**

Grammaire

Type de cours (CM / TD) : CM / TD **Enseignant** : Philippe VERRONNEAU
Périodicité : 1h / 8 semaines

Objectif du cours : Révision et approfondissement des connaissances grammaticales.

Contenu du cours : En fonction de la participation, le cours portera sur **les priorités grammaticales** définies avec les étudiants en début de semestre. Les séances offriront d'abord une révision des notions essentielles, puis une mise en application à travers du thème grammatical ciblant des difficultés spécifiques. Les étudiants sont donc invités à revoir dès maintenant **les bases acquises en L1-L2** dans les trois grands domaines de la grammaire : syntaxe de la phrase ; morphologie verbale ; déclinaison du groupe nominal.

Grammaire recommandée :
BRESSON, Daniel : *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain.* Hachette. Edition : 2001 ou 2010.

Grammaire complémentaire :
SCHANEN, François ; CONFAIS, Jean-Paul (1989) : *Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions.* Nathan.

Autres ouvrages à consulter en cas de besoin :
BRESSON, Daniel (1999) : *Précis de grammaire allemande.* Hachette.
CAUQUIL, Gérard ; SCHANEN, François (2000) : *La grammaire allemande.* Hatier, Bescherelle.
ESTERLE, Michel (1997) : *Les verbes allemands. Formes et emplois.* Hatier, Bescherelle.
MULLER, François (2001) : *Grammaire de l'allemand*. Le Robert & Nathan.

Dictionnaires à consulter :
DUBOIS, Jean et collectif (2007) : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage.* Larousse.
NEVEU, Franck (2004) : *Dictionnaire des sciences du langage.* Armand Colin.

BUßMANN, Hadumod (2002) : *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Kröner.
GLÜCK, Helmut (2005) : *Metzler Lexikon Sprache*. J.B. Metzler.

Travail à fournir :
-Apprendre les points de grammaire vus en cours.
-S'entraîner à une utilisation **autonome** des ouvrages grammaticaux pour compléter le cours.

Autres conseils : Mettre en **application** les connaissances grammaticales acquises pour progresser dans les autres types d'exercices (en particulier thème, version, expression personnelle).

Modalités d'examen : CT oral (S1+S2)

Linguistique

Type de cours (CM / TD) : CM et TD
Périodicité : 1h par semaine

Enseignants : Laurent GAUTIER (S5)
Stéphanie BENOIST (S6)

Objectifs du cours : Ce cours est une introduction à la linguistique allemande. Il a pour objectif de faire connaître aux étudiants les différents niveaux de l'analyse linguistique. A la suite des cours de L2, le cours de L3, donné intégralement en allemand, est consacré d'une part à la pragmatique et d'autre part à la linguistique textuelle.

Contenu du cours
Première partie : Pragmatique
1. Définition de la pragmatique
2. Les actes de langage
3. Les maximes conversationnelles
4. Les inférences

Deuxième partie : Linguistique textuelle
1. Définitions de la linguistique textuelle et du texte
2. Cohérence et cohésion
3. Le développement thématique
4. Les fonctions du texte

Lectures obligatoires :
PITTNER, Karin, *Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft* (= Germanistik kompakt), WBG, 2018.

Autres ouvrages recommandés : Busch, Albert / Stenschke, Oliver (2008), *Germanistische Linguistik. Eine Einführung* (=bachelor-wissen), Tübingen, Narr.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu à chaque semestre

UE 2 Cultures et sociétés

Littérature des pays germanophones

CM : auteur 1

> Friedrich Schiller : *Maria Stuart* und *Die Jungfrau von Orleans*

Périodicité : 1h / semaine sur 12 semaines **Enseignante :** Sylvie MARCHENOIR

Objectifs du cours : Étude d'un auteur, d'une œuvre, et de certains aspects d'une période littéraire. Introduction – contexte historique et littéraire / approche théorique du genre concerné – et analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Étude des pièces de théâtre *Maria Stuart* (1800) et *Die Jungfrau von Orleans* (1801) de Friedrich Schiller. Vision de l'histoire et conception de la tragédie dans l'œuvre de Friedrich Schiller.

Lecture obligatoire :

- Schiller, Friedrich, *Maria Stuart*, Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2001 [Universal-Bibliothek, ISBN: 3-15-000064-5].
- Schiller, Friedrich, *Die Jungfrau von Orleans*, Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2005 [Universal-Bibliothek, ISBN: 978-3-15-000047-2].

Lecture complémentaire :

- Pilling, Claudia / Schilling, Diana / Springer, Mirjam, *Friedrich Schiller*, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2002 [rororo Monografien, ISBN: 978-3-499-50600-0].

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit (dissertation)

CM : auteur 2

> La poésie de Heinrich Heine

Périodicité : 1h / semaine sur 12 semaines **Enseignante :** Sylvie MARCHENOIR

Objectifs du cours : Étude d'un auteur, d'une œuvre, et de certains aspects d'une période littéraire. Introduction – contexte historique et littéraire / approche théorique du genre concerné – et analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Lyrisme et littérature engagée : la poésie de Heinrich Heine (1797-1856)

Lecture obligatoire :

- Heine, Heinrich, *Sämtliche Gedichte*, Ditzingen: Reclam, 2009 [Universal-Bibliothek Nr. 18394 – ISBN 978-3-15-018394-6]

Lecture complémentaire :

- Liedtke, Christian, *Heinrich Heine*, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2010 [rororo Monographien Nr.50685]

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit (dissertation)

Histoire de l'Allemagne au XXe siècle : 1ère partie (1914-1945) CM + TD

Enseignante : Nathalie LE BOUËDEC

Périodicité : 12h CM (1 heure hebdomadaire)
+ 12h TD (1 heure hebdomadaire)

Objectifs du cours : Étudier les ruptures et continuités du XXe siècle, de l'échec de la première démocratie allemande (la République de Weimar) à la *success-story* (?) de la « République de Bonn » et de la « réunification » en passant par « la catastrophe » du nazisme et la division de l'Allemagne.

Contenu du cours :

- On étudiera dans une première partie du cours (semestre 1) les conditions de la mise en place de la République de Weimar au sortir de la Première Guerre mondiale et les problèmes auxquels la première démocratie allemande a été confrontée. On tentera de comprendre comment et pourquoi elle a laissé place à la dictature nazie, dont on analysera l'installation et le fonctionnement, avant de se concentrer sur la radicalisation du régime pendant la Seconde guerre mondiale et l'extermination des Juifs.
- Le CM sera complété en TD par l'analyse de sources historiques et de débats historiographiques.

Lectures obligatoires :

- Fascicule distribué en cours
- Herbert, Ulrich, *Das Dritte Reich. Geschichte einer Diktatur,* Munich, C.H.Beck Wissen, 2021
- Kolb, Eberhard / Schumann, Dirk, *Die Weimarer Republik,* Oldenbourg Grundriss der Geschichte 16, Oldenbourg / De Gruyter, 2022.

Lectures complémentaires :

- consulter le site *Lebendiges Museum Online* du Deutsches Historisches Museum : https://www.dhm.de/lemo (recherche possible par période, par thème, biographies, etc.)
- Peukert, Detlev, *Die Weimarer Jahre. Krisenjahre der klassischen Moderne,* Frankfurt, Suhrkamp, 1997.
- Herbert, Ulrich, *Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert,* Munich, Beck 2017, Zweiter und Dritter Teil.

Autres ouvrages recommandés : une bibliographie plus détaillée sera distribuée en début de semestre.

Autres conseils : préparer les séances de TD, lire pour compléter le cours, être curieux.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal oral

UE 3 Compléments disciplinaires

Traductologie

Type de cours (CM / TD) : TD **Enseignant** : Ph. VERRONNEAU
Périodicité : 1h / 9 semaines au S1
1h / 8 semaines au S2

Objectifs du cours : Acquisition des bases théoriques et pratiques de la traductologie.

Contenu du cours : Le cours présentera **les aspects théoriques** de la traductologie en mettant l'accent sur les questions linguistiques soulevées par cette discipline. Celles-ci seront illustrées par **des exercices pratiques** invitant les étudiants à observer et à analyser les spécificités de l'allemand et du français, telles qu'elles apparaissent à travers l'activité de traduction.

Lectures obligatoires : /

Lectures complémentaires : Des indications seront données à la rentrée.

Dictionnaires à consulter pour les aspects théoriques :
DUBOIS, Jean et collectif (2007) : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage.* Larousse.
NEVEU, Franck (2004) : *Dictionnaire des sciences du langage.* Armand Colin.

BUßMANN, Hadumod (2002) : *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Kröner.
GLÜCK, Helmut (2005) : *Metzler Lexikon Sprache*. J.B. Metzler.

Travail à fournir :
-Apprendre les bases théoriques de la discipline.
-S'exercer à leur mise en pratique.

Autres conseils pour les aspects pratiques : Réfléchir aux **problèmes de traduction** rencontrés fréquemment en thème et en version, mais aussi aux **spécificités linguistiques** révélées par la pratique de l'allemand et du français.

Modalités d'examen : CC écrit (S1+S2)

Littérature

Type de cours (CM / TD) : CM **Enseignant :** Gauthier LABARTHE

Périodicité : 12h (1h / semaine)

Intitulé du cours : L'image de Berlin dans le roman germanophone (de 1900 à nos jours)

Objectifs du cours : étude d'une période par le biais d'une approche thématique - développer une réflexion transversale sur un genre et une période - contexte historique et littéraire - approche théorique du genre concerné - analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Il s'agira d'analyser la représentation de Berlin dans la littérature en prose germanophone au prisme des changements sociaux qui modèlent le paysage urbain et social à partir de la réunification. À travers l'étude de *Wach* de Albrecht Selge (extraits), *Berlin liegt im Osten* de Nellja Veremej (lecture intégrale) et *Stern 111* de Lutz Seiler (extraits), nous examinerons également le rôle que peut jouer la ville dans la construction d'une nouvelle subjectivité ainsi que les configurations littéraires qui en découlent et qui caractérisent les courants littéraires propres à cette période (*Wenderoman, Postmigrationsliteratur …)*.

Lectures obligatoires :

- Nellja Veremej, *Berlin liegt im Osten*, Berlin : atb, 2015. [ISBN 978-3-7466-3122-6]

Lectures complémentaires :

- Lutz Seiler, *Stern 111*, Berlin : Suhrkamp, 2020. [ISBN 978-3-518-47130-2]
- Albrecht Selge, *Wach*, Berlin : Rowohlt, 2011. [ISBN 978-3-499-25600-4]

Autres ouvrages recommandés : Des photocopies seront distribuées en début de semestre en fonction des sujets abordés.

Autres conseils : S'intéresser à toutes les autres formes artistiques (films, romans graphiques, photos, peinture …) qui prennent Berlin pour sujet depuis 1990.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal oral

Histoire des idées

Type de cours (CM / TD) : CM **Enseignant :** Philipp JONKE
Périodicité : 1h par semaine

Objectifs du cours : Se familiariser avec la lecture d'un texte relevant de l'histoire des idées allemande et analyser un texte d'histoire des idées.

Contenu du cours : À partir de la lecture suivie d'un texte issu de l'histoire des idées allemande, le cours vise à familiariser les étudiants avec la lecture de textes philosophiques. Ce sera aussi l'occasion de réfléchir à la spécificité de l'histoire des idées et à certains concepts clés.

Lectures obligatoires : Le texte distribué en début de semestre.

Modalités d'examen : contrôle terminal (1h)

Synthèse de documents /

Type de cours : TD **Enseignante** : Lea GEKLE
Périodicité : S1 - 1 heure hebdomadaire

Objectif du cours : Rédiger des synthèses de dossier sur un thème donné, à partir de documents en allemand.

Modalités d'examen : contrôle continu

UE 5 (A) Option Enseignement

Cultures des pays germanophones /

Type de cours (CM / TD) : CM
Enseignante : Lea GEKLE
Périodicité : 1 heure semaine / 12 semaines

Modalités d'examen : contrôle continu

Semestre 2 (L3-S6)

UE 1 Langue

Thème /

Enseignante (S2) : en attente

Voir la fiche correspondante au S1.

Version

Enseignante (S2) : Sylvie MARCHENOIR

Voir la fiche correspondante au S1.

Grammaire

Type de cours (CM / TD) : CM / TD
Enseignant : Philippe VERRONNEAU
Périodicité : 1h / 8 semaines

Objectifs du cours : -Entraînement au maniement des notions difficiles.
-Ouverture sur une réflexion linguistique.

Contenu du cours : En fonction des besoins constatés à l'issue du S1, le TD du S2 sera partagé entre des séances d'**exercices** et un travail d'**approfondissement** à orientation linguistique.

Autres indications (bibliographie, travail, conseils) : voir la fiche correspondante du S1.

Modalités d'examen : CT oral (S1+S2)

Linguistique

Voir la fiche correspondante au S1.

UE 2 Cultures et sociétés

Littérature des pays germanophones

CM : sujet 1

> Theodor Fontane : *L'Adultera*

Périodicité : 1h / semaine sur 12 semaines **Enseignante :** Sylvie MARCHENOIR

Objectifs du cours : Étude d'un auteur, d'une œuvre, et de certains aspects d'une période littéraire. Introduction – contexte historique et littéraire / approche théorique du genre concerné – et analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Étude du roman de Theodor Fontane *L'Adultera* (1882). Il s'agira d'étudier les caractéristiques du roman de société (*Gesellschaftsroman*) au sein du courant réaliste de la deuxième moitié du XIXe siècle et de s'interroger plus particulièrement sur le traitement littéraire de la thématique de l'adultère et sur la vision de la société bourgeoise et de la condition féminine à l'époque de Bismarck qui s'en dégage.

Lecture obligatoire :

- Fontane, Theodor, *L'Adultera*, München: dtv, 1998 (Neuausgabe 2008)
  [ISBN : 978-3-423-13633-4].

Lectures complémentaires :

- Nürnberger, Helmuth, *Theodor Fontane*, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2004 [rororo Monografien, ISBN: 3-499-50145-7].
- Fontane, Theodor, *Effi Briest*, Frankfurt: Insel, 2008 [Insel Taschenbücher Nr. 3374, ISBN 3-458-35074-8]

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit (dissertation)

CM : sujet 2

> Théâtre et politique entre 1945 et 1990

Périodicité : 1h / semaine sur 12 semaines **Enseignant :** Gauthier LABARTHE

Objectifs du cours : étude d'une période par le biais d'une approche thématique - développer une réflexion transversale sur un genre et une période - contexte historique et littéraire - approche théorique du genre concerné - analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Ce cours s'attachera à suivre l'évolution du théâtre germanophone entre 1945 et 1990 à travers le prisme du politique dans trois contextes différents. Les troubles socio-économiques ainsi que géopolitiques ne sont pas sans conséquence sur une forme artistique qui, au sortir de la guerre, peine encore à se renouveler et à s'affranchir de l'héritage brechtien. Entre tradition et rupture, nous verrons ainsi, à travers la pièce de Dürrenmatt *Romulus der Große* et des extraits d'œuvres de Heiner Müller ou de Thomas Bernhard, la manière dont le théâtre politique s'efforce de se réinventer en s'ancrant dans un présent toujours hanté par le passé et un rapport problématique à l'histoire.

Lectures obligatoires :
Friedrich Dürrenmatt, *Romulus der Große*, Diogenes, 1998 [ISBN 978-3-257-23042-0]

Lectures complémentaires :
Thomas Bernhard, *Ein Fest für Boris*, Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1970 [ISBN 978-3-518-10440-8]
Thomas Bernhard, *Heldenplatz*, Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995 (Neuausgabe 2021) [ISBN 978-3-518-38974-4]
Heiner Müller, *Germania Tod in Berlin*, Berlin : Rotbuch Verlag, 1977 // Stuttgart : Klett Verlag, [ISBN : 978-3-123-51710-5]

Autres ouvrages recommandés : Des photocopies seront distribuées en début de semestre en fonction des sujets abordés.

Autres conseils : S'intéresser à l'actualité du théâtre germanophone et lire (ou relire) certaines pièces de Brecht.

Modalités d'examen : contrôle terminal écrit

Histoire de l'Allemagne au XXe s. : 2ème partie (1945 - années 1990) CM + TD

Enseignante : Nathalie LE BOUËDEC

Périodicité : 12h CM (1 heure hebdomadaire)
+ 12h TD (1 heure hebdomadaire)

Objectifs du cours : Étudier les ruptures et continuités du XXe siècle, de l'échec de la première démocratie allemande (la République de Weimar) à la *success-story* (?) de la « République de Bonn » et de la « réunification » en passant par la « catastrophe » du nazisme et la division de l'Allemagne.

Contenu du cours :
- La seconde partie du cours (semestre 2) reviendra sur le contexte de l'après-guerre puis mettra en miroir l'évolution de la RFA et de la RDA de leur séparation à l'unification de l'Allemagne. On s'interrogera notamment sur les facteurs qui ont permis le succès de la seconde expérience démocratique en Allemagne de l'ouest.
- Le CM sera approfondi et complété en TD par l'analyse de sources historiques et l'étude de débats historiographiques.

Lectures obligatoires :
- Pötzsch, Horst, *Deutsche Geschichte von 1945 bis zur Gegenwart. Die Entwicklung der beiden deutschen Staaten und das vereinte Deutschland,* Munich, Olzog, [3]2009.

Lectures complémentaires :
- consulter le site *Lebendiges Museum Online* du Deutsches Historisches Museum: https://www.dhm.de/lemo (recherche possible par période, par thème, biographies, etc.)
- Herbert, Ulrich, *Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert,* Munich, Beck 2017, Vierter und Fünfter Teil.

- volumes de l'Histoire franco-allemande aux Presses universitaires du Septentrion: Defrance, Corine / Pfeil, Ulrich : *Entre guerre froide et intégration européenne : reconstruction et rapprochement 1945-1963* (vol 10) / Miard-Delacroix, Hélène : *Le défi européen* de 1963 à nos jours (vol 11).

Autres ouvrages recommandés : une bibliographie plus détaillée sera distribuée en début de semestre.

Autres conseils : préparer les séances de TD, lire pour compléter le cours, être curieux.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit (3h)

UE 3 Compléments disciplinaires

Traductologie

Voir la fiche correspondante au S1.

Littérature

Type de cours (CM / TD) : CM **Enseignante :** Sylvie MARCHENOIR

Périodicité : 12h (1h / semaine)

Intitulé du cours : Thomas Mann : *Tonio Kröger* und *Tristan*

Objectifs du cours : Étude d'un auteur, d'une œuvre, et de certains aspects d'une période littéraire. Introduction – contexte historique et littéraire / approche théorique du genre concerné – et analyse de certains passages extraits de l'œuvre.

Contenu du cours : Étude de la nouvelle *Tonio Kröger* (1903) et du roman *Tristan* (1903) de Thomas Mann. Image de l'artiste et conception de l'écriture chez Thomas Mann.

Lectures obligatoires :

- Mann, Thomas, *Tonio Kröger*, Frankfurt am Main: Fischer, 2006
  [Fischer Taschenbücher, ISBN: 978-3-596-21381-8].
- Mann, Thomas, *Tristan*, Stuttgart: Reclam, 1991
  [Universal Bibliothek 6431, ISBN: 978-3-15-006431-3].

Lectures complémentaires :

- Karthaus, Ulrich, *Thomas Mann*, Stuttgart: Reclam, 1994 [Universal Bibliothek (Literaturwissen für Schule und Studium), ISBN: 978-3-15-015203-4].
- Mann, Thomas, *Buddenbrooks: Verfall einer Familie*, Frankfurt am Main: Fischer, 2004
  [Fischer Taschenbücher, ISBN: 978-3-596-29431-2].
  Version française : *Les Buddenbrook : Le déclin d'une famille*.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal oral (explication de texte)

Histoire des idées

Type de cours (CM / TD) : CM **Enseignante :** Sylvie MARCHENOIR

Périodicité : 12h (1h / semaine)

Intitulé du cours : Geschichte der deutschen Frauenbewegung

Objectifs du cours : retracer l'histoire des mouvements féministes en Allemagne du XIXe au XXIe siècle.

Contenu du cours : panorama des mouvements féministes en Allemagne, du proto-féminisme du Vormärz au féminisme de l'époque contemporaine ; étude de textes en illustration des théories féministes ; évocation des principaux mouvements et figures du féminisme.

Lectures obligatoires : /

Lectures complémentaires :
- Angelika Schaser, *Frauenbewegung in Deutschland 1848-1933*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2020.
- Rosemarie Nave-Herz, *Die Geschichte der Frauenbewegung in Deutschland*, Opladen: Leske + Budrich, 1994.
- Ilse Lenz, *Die Neue Frauenbewegung in Deutschland: Abschied vom kleinen Unterschied. Ausgewählte Quellen*, Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2009.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle terminal oral (question de cours)

Synthèse de documents

Mutualisation avec : L2 UE 4

Type de cours (CM / TD) : TD **Enseignant** : Ph. VERRONNEAU
Périodicité : 1h / 12 semaines

Objectifs du cours : Acquérir la technique du **résumé** et du **commentaire** en vue d'une **synthèse** de documents.

Contenu du cours : A partir de documents portant sur l'Allemagne actuelle (faits de civilisation, vie politique, sujets de société), le TD proposera un entraînement au résumé des textes fournis et à la rédaction d'une synthèse **en allemand**. Dans le prolongement du S1, une attention particulière sera accordée à la **méthode** d'analyse et aux **moyens** grammaticaux et lexicaux correspondants.

Lectures obligatoires : /

Lectures complémentaires : Des indications seront données à la rentrée.

Travail à fournir :
-Apprendre les points vus en cours : méthode, grammaire, lexique.
-Faire les exercices écrits de préparation à la synthèse.

Autres conseils pour les aspects pratiques : Lire en allemand dans les domaines de votre choix, en partant de l'actualité ou des sujets qui vous intéressent.

Modalités d'examen : CC écrit

UE 5 (A) Option Enseignement

Méthodologie de l'enseignement

Type de cours (CM / TD) : TD
Périodicité : 9 h / S2

Enseignante : Amandine HERITIER

Modalités d'examen : CC